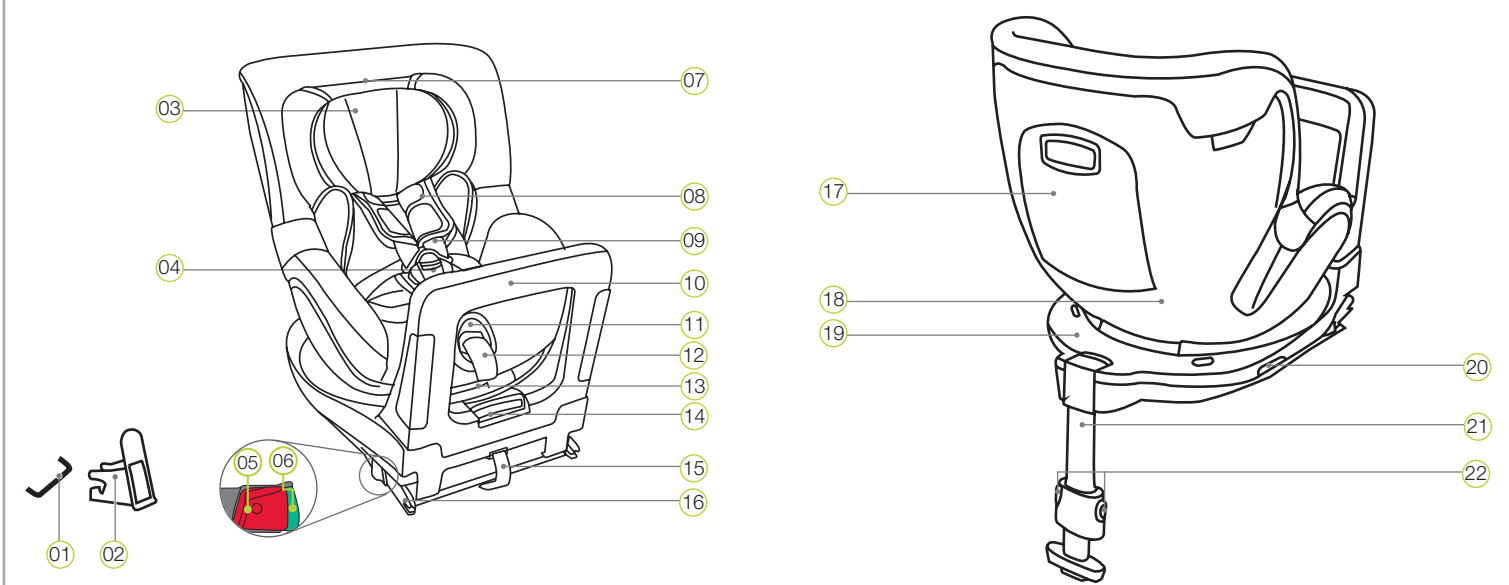


1. VISTA GERAL DO PRODUTO

Congratulamo-nos pelo facto de a nossa SWINGFIX i-SIZE acompanhar a sua criança numa nova fase da vida. Para poder proteger a criança de forma adequada, o SWINGFIX i-SIZE deve obrigatoriamente ser utilizado e montado como descrito neste manual!



- 01 Pontos de fixação ISOFIX (automóvel)
02 Encaixes dos conectores ISOFIX
03 Apoio para a cabeça
04 Fecho do cinto
05 Botão de desengate
06 Botão de segurança
07 Botão de desengate do apoio para a cabeça
08 Proteção para os ombros
09 Cintos para os ombros
10 Estribos de amortecimento
11 Botão de ajuste
12 Cinto de ajuste
13 Manipulo de regulação de inclinação
14 Estribo de amortecimento do manipulo de regulação
15 Tira de tecido
16 Conectores ISOFIX
17 Compartimento do manual de instruções
18 Concha do assento
19 Parte inferior da concha
20 Botão rotativo
21 Perna de apoio
22 Botões de ajuste da perna de apoio

2. AUTORIZAÇÃO

Os símbolos listados a seguir são utilizados neste manual:

Table with 3 columns: Símbolo, Palavra-sinal, Explicação. Symbols include warning triangles and an information icon.

A SWINGFIX i-SIZE destina-se a ser usada exclusivamente para a proteção da sua criança dentro do automóvel.

Table for BRITAX RÖMER Cadeira de criança. Columns: Verificação e autorização de acordo com a norma ECE* R 129/01, Altura, Peso. Row for SWINGFIX i-SIZE shows 40-105 cm and ≤ 18 kg.

*ECE = Norma europeia sobre equipamento de segurança

A cadeira de criança está equipada, verificada e homologada de acordo com os requisitos da norma europeia sobre dispositivos de segurança para crianças (ECE R 129/01).

- PERIGO! A autorização é anulada caso sejam efetuadas alterações na cadeira de criança.
PERIGO! A SWINGFIX i-SIZE deve ser utilizada exclusivamente para a proteção da sua criança dentro do automóvel.

3. UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL

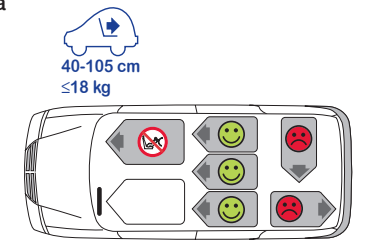
Respeite as instruções de utilização dos sistemas de retenção para crianças no manual do seu automóvel. Observe as eventuais restrições de utilização devido aos airbags.

Consulte no manual do seu automóvel as informações sobre os bancos do automóvel autorizados para a utilização de sistemas de retenção para crianças de acordo com a ECE R16.

Table: Possibilidades de utilização SWINGFIX i-SIZE. Columns: BRITAX RÖMER Cadeira de criança, Posição de assento no automóvel com ISOFIX (i-Size, Não i-Size). Row for SWINGFIX i-SIZE shows compatibility with i-Size and a note to check types for non-i-Size.

Pode utilizar a sua cadeira de criança do seguinte modo:

Table with 2 columns: no sentido da marcha / no sentido contrário ao da marcha, Com cinto de segurança de 2 pontos ou 3 pontos, sobre assentos com: Fixações ISOFIX. Values: Não, Sim 1), Não, Sim 1).



(Observe as disposições legais vigentes no seu país) 1) Não colocar em assentos de passageiro com airbag frontal ativo!

Contacto: BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH... BRITAX EXCELSIOR LIMITED... including phone and email numbers for Germany and UK.

4. FUNÇÃO DE ENTRADA / SAÍDA

- 1. Prima o botão rotativo (20) na lateral da parte inferior (19) e em simultâneo rode a concha do assento (18) em 90° no sentido da porta do automóvel.
2. Agora pode sentar/retirar a sua criança confortavelmente.
3. Proteja a criança (ver capítulo 8. UTILIZAÇÃO DA CADEIRA DE CRIANÇA).
4. Rode a concha do assento (18) em 90° até esta encaixar com um "clique" audível.
5. Garanta que ambos os indicadores (27) indicam a cor preta. Caso um dos indicadores indique a cor vermelha, a concha do assento (18) não está encaixada corretamente.

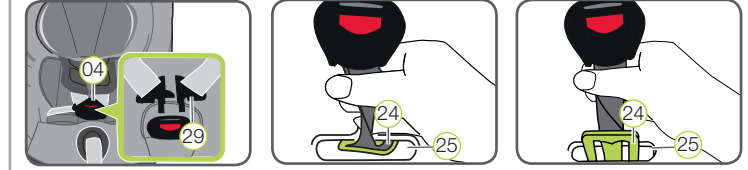
Atenção: Antes de cada viagem garanta que a concha do assento rotativa (18) está completamente encaixada e ambos os indicadores indicam a cor preta.

5. CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

Limpeza: Utilize exclusivamente revestimentos de assento originais da BRITAX RÖMER. O revestimento do assento é um componente integral da cadeira de criança e desempenha funções importantes para a garantia de um funcionamento correto do sistema.
Conservação do fecho do cinto: O funcionamento correto do fecho do cinto é um pré-requisito para a segurança da sua criança.

- As linguetas do fecho (29) só são ejetadas lentamente após a pressionar o botão de desbloqueio vermelho.
As linguetas do fecho (29) não encaixam (encontram-se de novo ejetadas, se tentar empurrá-las para dentro).
Só é possível pressionar as linguetas do fecho (29) lentamente para dentro (você sente uma resistência).

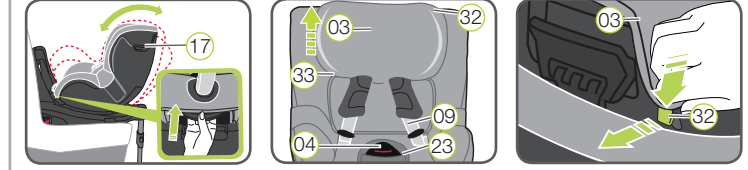
Solução: Limpe o fecho do cinto (04) para que este funcione novamente na perfeição: Limpeza do fecho do cinto



- 1. Remova o revestimento do banco como descrito abaixo em "Remoção do revestimento".
2. Rode o cinto das pernas 90° para a ranhura longitudinal, juntamente com a placa de metal (24), que segura o fecho do cinto (04) na concha do assento (18).
3. Desloque a placa de metal (24), com a borda estreita para a frente, pela ranhura do cinto (25).

PERIGO! Verifique a fixação segura do fecho do cinto (04) na concha do assento (17), puxando-o com força.

Remoção do revestimento

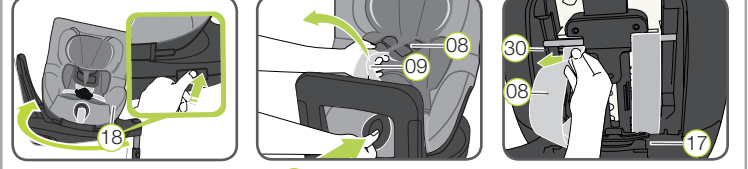


- 1. Ajuste a concha do assento (17) para a posição mais plana.
2. Solte os cintos para os ombros (09) e abra o fecho do cinto (04).
3. Desloque o apoio para a cabeça (03) para a posição mais alta.
4. Levante em primeiro no apoio para a cabeça (03) as corredeiras de borracha (33) na margem inferior, de seguida os ganchos (32) na margem superior e remova o revestimento.
5. Coloque o apoio para a cabeça (03) na posição mais baixa.
6. Abra os botões de pressão do lado esquerdo e direito na parte traseira do revestimento e insira os cintos para os ombros (09) pela secção.
7. Abra o fecho de feltro na proteção da união dos cintos (23).
8. Levante na área das pernas as corredeiras de borracha (33) assim como as placas de plástico.
9. Levante a costura elástica do revestimento da margem da concha do assento.
10. Puxe o revestimento a partir de baixo sobre o botão de ajuste (13) com cinto de ajuste, o fecho do cinto (04) e, de seguida, com a secção sobre o apoio para a cabeça (03).

PERIGO! A cadeira de criança não deve ser utilizada sem revestimento.

Recolocação do revestimento: Para colocar o revestimento proceda pela ordem inversa. Atenção: Os cintos não podem estar torcidos e devem estar corretamente colocados nas ranhuras para o cinto do revestimento.

Remoção das proteções para os ombros



- 1. Rode a concha do assento (18) para a posição virada para trás.
2. Desaperte os cintos para os ombros (09) para o mais distante possível.
3. Abra as proteções para os ombros (08) pelos fechos de feltro laterais.
4. Abra o compartimento do manual de instruções (17).
5. Puxe o cinto para os ombros (09) um pouco para fora e levante as corredeiras dos cintos das proteções para os ombros abaixo (08) das presilhas em plástico (30) do dispositivo de ajuste de altura.
6. Retire as proteções para os ombros (08) das ranhuras do cinto, para a frente.

Recolocação das proteções para os ombros: Para a remoção siga os passos na sequência inversa.

Atenção: As proteções para os ombros (08) e os cintos não devem estar torcidos nem trocados. Os cintos para os ombros (09) devem estar colocados nas proteções para os ombros (08), por baixo da cobertura preta.

40 - 105 cm ≤ 18 kg



SWINGFIX i-SIZE

Manual de instruções

PT



6. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ Leia estas instruções com atenção e conserve-as sempre no compartimento do manual de instruções⁽¹⁷⁾ na cadeira de criança, para poder consultá-las mais tarde. O manual deve sempre acompanhar a cadeira de criança se esta for entregue a terceiros. Para que a SWINGFIX i-SIZE possa proteger bem a sua criança, é absolutamente necessário que a monte e utilize exatamente como descrito neste manual. Alguns ajustes da cadeira de criança conduzem a limitações na utilização em posições do assento do automóvel "i-Size".

⚠ PERIGO! Para proteção da criança:

- Em caso de acidente a uma velocidade de impacto superior a 10 km/h, é possível que a cadeira de criança fique danificada, sem que os danos sejam imediatamente evidentes. Neste caso, a cadeira de criança deve ser substituída. Elimine-a de forma adequada.
- Solicite sempre a verificação da cadeira de criança se esta tiver sido danificada (por ex., se cair ao chão).
- Verifique regularmente todas as peças importantes para detetar danos. Certifique-se de que os componentes mecânicos, em especial, estão em perfeitas condições de funcionamento.
- Nunca lubrifique ou utilize óleo nas peças da cadeira de criança.
- Nunca deixe a criança sem supervisão na cadeira dentro do automóvel.
- A criança deve entrar ou sair do automóvel apenas pelo lado do passeio.
- Proteja a cadeira de criança contra a luz solar direta intensa, se esta não estiver a ser utilizada. A cadeira de criança pode aquecer se estiver sob a luz solar direta. A pele das crianças é sensível, podendo ser assim ficar lesionada.
- Quanto mais justo ao corpo da criança estiver o cinto, maior será a sua proteção. Por isso, evite vestir a criança com roupas grossas por baixo do cinto.
- Em viagens longas faça regularmente pausas para que a criança tenha oportunidade de correr e brincar.
- Utilização no banco traseiro: Desloque o banco dianteiro para a frente para que os pés da criança não toquem no encosto do banco dianteiro (para evitar perigo de ferimentos).

⚠ PERIGO! Para proteção de todos os ocupantes do automóvel:

Em caso de uma travagem de emergência ou em caso de acidente, objetos e pessoas não fixos poderão ferir os outros ocupantes. Por isso, preste sempre atenção para que...

- não utilize outros pontos de contacto de suporte para além dos descritos neste manual e marcados na cadeira de criança.
- os encostos dos bancos do automóvel estejam fixos (p. ex. engatar o encosto do banco traseiro rebatível).
- no automóvel, (por ex. na chapeleira) todos os objetos pesados ou pontiagudos estejam presos.
- todas as pessoas tenham o cinto de segurança colocado.
- a cadeira de criança no automóvel esteja sempre fixa, mesmo quando não transportar nenhuma criança.

⚠ AVISO! Para proteção no manuseamento do assento para criança:

- Nunca utilizar a cadeira de criança sem que esta esteja apoiada, nem mesmo para a experimentar.
- De modo a evitar danos, tenha atenção para que a cadeira de criança não fique presa entre objetos duros (porta do automóvel, calha do banco, etc.).
- Guarde a cadeira de criança num local seguro quando esta não estiver a ser utilizada. Não coloque objetos pesados em cima do banco e não o mantenha perto de fontes de calor ou da luz solar direta.

⚠ CUIDADO! Para proteção do seu automóvel:

- Certos revestimentos dos bancos do automóvel feitos de materiais mais delicados (p. ex. veludo, couro, etc.) podem apresentar vestígios de desgaste devido à utilização de cadeiras de criança. Para uma proteção ideal dos seus revestimentos de assentos do automóvel, recomendamos a utilização do protetor do assento para criança BRITAX RÖMER do nosso programa de acessórios.

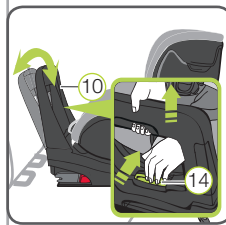
7. TRABALHOS PREPARATÓRIOS



- Se o seu automóvel não possuir um equipamento padrão com encaixes dos conectores ISOFIX, prenda os dois encaixes dos conectores (02), incluídos no fornecimento da cadeira*, com a secção direcionada para cima nos dois pontos de fixação ISOFIX (01) do seu automóvel.
ⓘ DICA! Os pontos de fixação ISOFIX encontram-se entre o banco e o encosto do banco do automóvel.
- Desloque o apoio para a cabeça do banco do automóvel para a posição superior.

* Os encaixes dos conectores facilitam a montagem da cadeira de criança com o auxílio dos pontos de fixação ISOFIX e evitam danos nos revestimentos dos bancos do automóvel. Se não estiverem a ser utilizados, remova-os e guarde-os num local seguro. Em automóveis com encosto reclinável, os encaixes dos conectores devem ser removidos antes de reclinar o encosto. Quaisquer problemas que possam surgir são normalmente causados pela sujidade ou corpos estranhos nos encaixes dos conectores e nos ganchos. Elimine a sujidade ou os corpos estranhos para resolver este tipo de problemas.

8. MONTAGEM DA CADEIRA DE CRIANÇA



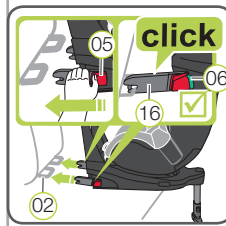
1. ADAPTAR ESTRIBO DE AMORTECIMENTO

- Coloque a cadeira de criança no sentido da marcha num banco do automóvel aprovado para utilização.
- Com uma mão mantenha o manípulo de regulação (14) premido no estribo de amortecimento (10) e em simultâneo, com a outra mão puxe o estribo de amortecimento (10) para cima até este estar desbloqueado.
- Adapte o ângulo do estribo de amortecimento (10) ao ângulo da cadeira do seu encosto do assento do automóvel, de modo que o estribo de amortecimento (10) encaixe com um "clique" audível.



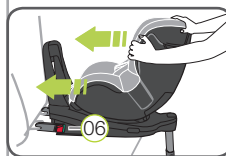
2. PREPARAR ISOFIX

- Puxe a tira de tecido cinzenta (15), até os conectores ISOFIX (16) serem totalmente deslocados para fora.
- Pressione o botão de segurança verde (06) e o botão de desengate vermelho (05), um contra o outro, nos dois lados da cadeira. Deste modo, garante que os dois ganchos dos conectores ISOFIX (16) estão abertos e prontos para utilizar.



3. FIXAR ISOFIX

- Posicione ambos os conectores ISOFIX (16) diretamente antes dos dois encaixes dos conectores (02).
- Introduza os dois conectores ISOFIX (16) nos encaixes dos conectores (02) até os conectores ISOFIX (16) engatarem nos dois lados com um "clique" audível.
⚠ PERIGO! O botão de segurança verde (06) deve estar visível dos dois lados para que a cadeira de criança esteja corretamente fixada.



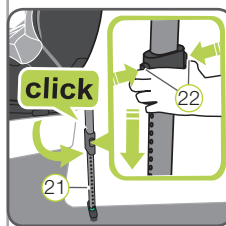
4. PRESSONAR A CADEIRA DE CRIANÇA

Pressione a cadeira de criança tanto quanto possível contra o encosto do assento do automóvel.



5. VERIFICAR A FIXAÇÃO

Abane a cadeira de criança para garantir que esta está bem fixada e verifique os botões de segurança (06), para se certificar de que ambos estão completamente verdes.



6. INSTALAR PERNA DE APOIO

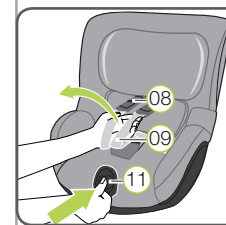
- Afaste a perna de apoio (21) puxando-a tanto quanto possível do lado posterior da cadeira de criança até ouvir um "clique" e a perna de apoio (21) estar completamente virada para fora. A marcação vermelha já não pode estar visível.
- Pressione ambos os botões de ajuste (22) e puxe a perna de apoio (21) até assentar de forma segura no chão do automóvel. A visualização na perna de apoio (21) deve ser visualizada completamente a verde e ambos os botões de ajuste (22) devem encaixar com um "clique" audível.
⚠ PERIGO! A perna de apoio (21) não pode nunca ficar suspensa no ar nem ser colocada sobre objetos. Tenha em atenção que perna de apoio (21) não levanta a parte inferior SWINGFIX i-SIZE (19) da superfície do assento do automóvel.



7. ESTICAR CINTO DE AJUSTE

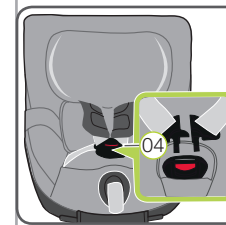
Puxe o cinto de ajuste (12) até o cinto se encontrar perfeitamente ajustado ao corpo da criança.

⚠ AVISO! Os cintos para a cintura têm de passar o mais justo possível por cima da região inguinal da criança.



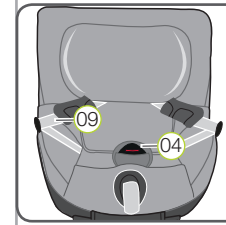
1. SOLTAR CINTOS PARA OS OMBROS

Para soltar os cintos para os ombros, prima o botão de ajuste do cinto (11) e puxe simultaneamente ambos os cintos para os ombros (09) para a frente.
⚠ ATENÇÃO! Não puxar pelas proteções para os ombros (08).



2. ABRIR FECHO DO CINTO

Para abrir o fecho do cinto (04) prima o botão vermelho no fecho do cinto.



3. COLOCAR CRIANÇA NA CADEIRA PARA CRIANÇA

Coloque a criança na cadeira de criança. Certifique-se de que o fecho do cinto (04) está virado para a frente e coloque a criança na cadeira de criança.

⚠ PERIGO! Apenas utilize a cadeira de criança virada para trás no banco do passageiro, se o airbag frontal estiver desativado.

4. COLOCAR CINTOS PARA OS OMBROS

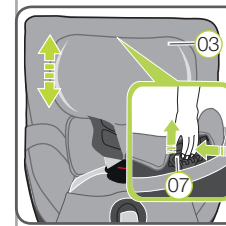
Coloque os cintos para os ombros (09) por cima dos ombros da sua criança.
⚠ ATENÇÃO! Os cintos para os ombros (09) não podem estar torcidos ou trocados.

5. AJUSTAR APOIO PARA A CABEÇA

Um apoio para a cabeça corretamente ajustado (03) garante uma proteção ideal para a sua criança na cadeira de criança:

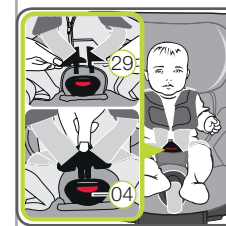
O apoio para a cabeça (03) deve ser ajustado de forma a que os cintos para os ombros (09) estejam à altura dos ombros da criança ou um pouco acima.

- Os cintos para os ombros (09) devem ser ajustados de modo a ficarem na horizontal ou pouco acima dos ombros da criança.
- Os cintos para os ombros (09) não podem passar por trás das costas da criança, nem à altura ou acima das orelhas.



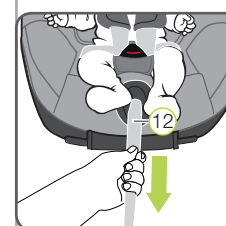
Para ajustar o apoio para a cabeça:

- Solte o conjunto de cintos (8.1)
- Mantenha o botão de desbloqueio (07) do apoio para a cabeça (03) premida e desloque o apoio para a cabeça (03) até à altura correta dos ombros.
- Verifique se o apoio para a cabeça (03) encaixa corretamente, deslocando o apoio para a cabeça (03) um pouco para baixo.



6. FECHAR O FECHO DO CINTO

Insira ambas as linguetas do fecho (29) juntas e encaixe-as com um "clique" audível no fecho do cinto (04).



⚠ Para a segurança da sua criança, antes de cada viagem de automóvel, verifique se ...

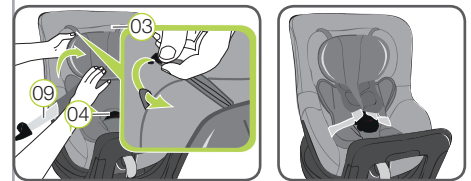
- a cadeira de criança está engatada de ambos os lados com os conectores de bloqueio ISOFIX (16) nos pontos de fixação ISOFIX (01) e se ambos os indicadores ISOFIX (06) estão completamente verdes;
- a cadeira de criança está bem fixa;

...

- a perna de apoio (21) está fixa no chão do automóvel e a visualização na perna de apoio está (21) verde;
- a concha do assento rotativa (18) está completamente encaixada e ambos os indicadores indicam a cor preta.
- os cintos da cadeira de criança estão bem ajustados ao corpo da criança, sem a apertar;
- os cintos para os ombros (09) estão bem colocados e os cintos não estão torcidos;
- as proteções para os ombros (08) estão ajustado ao corpo da criança, na posição correta;
- o airbag frontal está desativado, quando utilizar a cadeira de criança no banco do passageiro.
- as linguetas do fecho (29) estão engatadas no fecho do cinto (04).

⚠ ATENÇÃO! Se a criança tentar abrir os botões de desbloqueio ISOFIX (05) ou o fecho do cinto (04), pare imediatamente o automóvel, assim que for possível. Verifique se a cadeira de criança está corretamente fixada e certifique-se de que a criança está bem protegida. Explique à criança os perigos associados às suas ações.

11. UTILIZAR INSERÇÃO PARA BEBÉ



A inserção para bebé deve ser utilizada até à altura máxima da criança de 60 cm.

Coloque uma inserção para bebé na cadeira de criança e coloque ambos os cintos para os ombros (09) sobre a inserção para bebé.

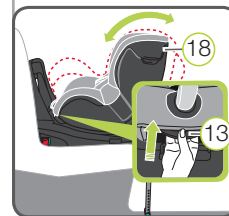
Suspenda ambos os ganchos de plástico nas corrediças no revestimento do apoio para a cabeça (03).

Insira o fecho do cinto (04) e a união dos cintos nas ranhuras na parte inferior da inserção para bebé.

⚠ ATENÇÃO! Certifique-se sempre de que a criança está bem protegida.

12. REGULAÇÃO DO ÂNGULO DA CADEIRA

A concha do assento da SWINGFIX i-SIZE pode ser utilizada virada para a frente e para trás em seis ângulos de inclinação diferentes:



Para ajustar o ângulo da cadeira:

Puxe o manípulo de regulação (13) para a frente e prima/desloque a concha do assento (18) para a posição pretendida.

⚠ PERIGO! A concha do assento (18) deve encaixar em qualquer posição de forma fixa com um "clique" audível. Puxe a concha do assento (18) para verificar o encaixe.

13. DESMONTAGEM DA CADEIRA DE CRIANÇA

- Pressione ambos os botões de ajuste (22) da perna de apoio e desloque a parte inferior da mesma para a parte superior até esta estar completamente recolhida. Solte os botões de ajuste para fixar a perna de apoio na sua posição recolhida.
- Desaperte a fixação ISOFIX de ambos os lados, pressionando o botão de segurança verde (06) e o botão de desengate vermelho (05) um contra o outro.
- Volte a deslocar os conectores ISOFIX (16) para dentro da concha do assento (18).
ⓘ DICA! Os conectores ISOFIX estão protegidos contra danos, quando são deslocados de novo para a parte inferior da cadeira.
⚠ PERIGO! A cadeira de criança deve estar sempre fixa no automóvel, mesmo quando não transportar nenhuma criança.

14. ELIMINAÇÃO

Observe as prescrições nacionais relativas à eliminação.

Eliminação da embalagem	Contentor para embalagens de cartão
Revestimento da cadeira	Resíduos domésticos, aproveitamento térmico
Peças de plástico	Em conformidade com a identificação do respetivo contentor
Peças de metal	Contentor para metais
Alças dos cintos de segurança	Contentor para poliéster
Fecho & fivela	Resíduos domésticos